

SRAM®

Disc Brake Pads



Disc Brake Pads
User Manual

Manuel de l'utilisateur des
plaquettes de frein à disque

Manual do Utilizador de
Pastilhas para Travões
de Disco

Bedienungsanleitung für
Scheibenbremsbeläge

Manuale dell'utente dei
pattini dei freni a disco

ディスク・ブレーキ・パッド
ユーザー・マニュアル

Manual de usuario de las
pastillas de freno de disco

Schijfremblokjes
Gebruiksaanwijzing

碟式刹车皮用户手册



SRAM®

95-5018-018-000 Rev A
© 2016 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e produtos
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

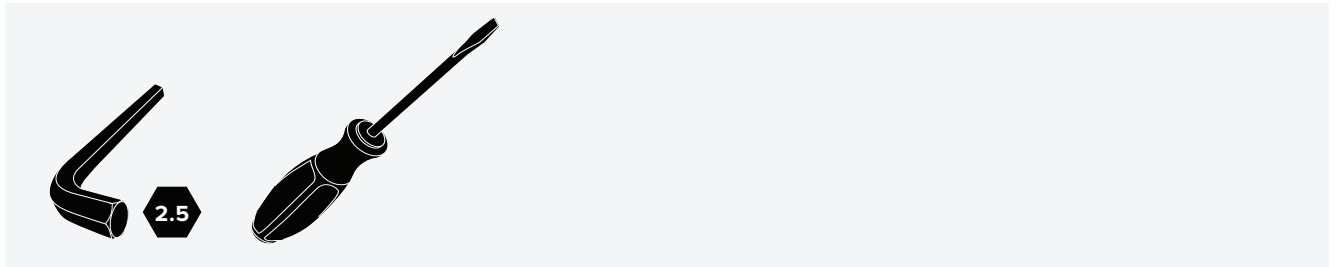
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安裝 SRAM 組件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安裝 SRAM 組件。



⚠WARNING

Brake pads must be replaced if the total thickness of the backing plate and pad friction material is less than 3 mm. Riding with backing plate and pad friction material less than 3 mm can result in reduced braking performance, crash, and/or death.

The rotor must be replaced if the total thickness is less than 1,55 mm, or when changing pad friction material.

⚠AVERTISSEMENT

Les plaquettes de frein doivent être remplacées lorsque leur épaisseur totale (plaque d'appui + garniture) est inférieure à 3 mm. Le fait de rouler avec une plaquette dont l'épaisseur (plaque d'appui + garniture) est inférieure à 3 mm peut réduire les performances de freinage et entraîner une chute ainsi que des blessures graves, voire mortelles.

Le disque de frein doit être remplacé lorsque son épaisseur totale est inférieure à 1,55 mm ou lorsque vous changez de type de garniture.

⚠AVISO

As pastilhas dos travões têm que ser substituídas quando a sua espessura total da placa de suporte e material de fricção da pastilha for menor que 3 mm. Conduzir a bicicleta com placa de suporte e material de fricção da pastilha que tenham menos de 3 mm pode resultar em menor eficiência da travagem, acidente e/ou morte.

O rotor terá que ser substituído se a espessura total for menor que 1,55 mm, ou quando substituir o material de fricção das pastilhas.

⚠WARNUNG

Bremsbeläge müssen ausgetauscht werden, wenn die Gesamtdicke (Halteplatte und Reibungsmaterial) weniger als 3 mm beträgt. Wenn die Gesamtdicke der Halteplatte und des Reibungsmaterials weniger als 3 mm beträgt, kann es beim Fahren zu verringerter Bremswirkung, Stürzen und/oder tödlichen Verletzungen kommen.

Die Bremsscheibe muss ausgetauscht werden, wenn die Dicke der Scheibe weniger als 1,55 mm beträgt oder Sie das Bremsmaterial ändern.

⚠AVVERTENZA

I pattini dei freni devono essere sostituiti se lo spessore totale della piastra di supporto e del materiale di attrito dei pattini è inferiore ai 3 mm. La guida con piastra di supporto e materiale di attrito dei pattini con spessore inferiore ai 3 mm può comportare prestazioni di frenata ridotte, incidenti e/o morte.

Il rotore deve essere sostituito se lo spessore totale è inferiore a 1,55 mm o se si sostituisce il materiale di attrito dei pattini.

⚠警告

ブレーキパッドは、バックリング・プレートとパッド摩擦素材の合計の厚さが3 mm 以下になったら、交換しなければなりません。バックリング・プレートとパッド摩擦素材の合計の厚さが3 mm 以下の状態で自転車に乗ると、ブレーキの性能が低下し、衝突および / または死亡事故を招く危険性があります。

ローターは、合計の厚さが1.55 mm 以下になった場合、またはパッド摩擦素材を変更した場合は、交換しなければなりません。

⚠ATENCIÓN

Las pastillas de freno deben cambiarse cuando el espesor total de la placa de apoyo y del material de fricción de las pastillas sea inferior a 3 mm. Circular con un espesor de la placa de apoyo y del material de fricción de las pastillas inferior a 3 mm puede empeorar la eficacia del freno, provocar un accidente, o incluso ocasionar lesiones mortales.

El rotor deberá sustituirse cuando su espesor total sea inferior a 1,55 mm o si se cambia de material de fricción de las pastillas.

⚠WAARSCHUWING

Vervang de remblokjes zodra de totale dikte van de montageplaat en het wrijvingsmateriaal minder dan 3 mm is. Het fietsen met een montageplaat en wrijvingsmateriaal van minder dan 3 mm kan leiden tot lagere remprestaties, een ongeval en/of de dood.

Vervang de rotor zodra de totale dikte minder dan 1,55 mm is of wanneer u het wrijvingsmateriaal vervangt.

⚠警告

当背板和刹车皮摩擦材料的总厚度小于3 mm 时，应更换刹车皮。在背板和刹车皮摩擦材料的总厚度小于3 mm 的情况下进行骑行可导致制动性能降低，引起撞车事故和 / 或人员死亡。

刹车皮的总厚度小于1.55 mm 或更换刹车皮摩擦材料时，必须更换刹车碟。

1

Remove the wheel from the bicycle according to your wheel manufacturer's instructions.

Retirez la roue du vélo conformément aux instructions de son fabricant.

Retire a roda da bicicleta de acordo com as instruções do fabricante da sua roda.

Bauen Sie das Laufrad gemäß den Anweisungen des Herstellers aus dem Fahrrad aus.

Rimuovere la ruota dalla bicicletta secondo le istruzioni del produttore delle ruote.

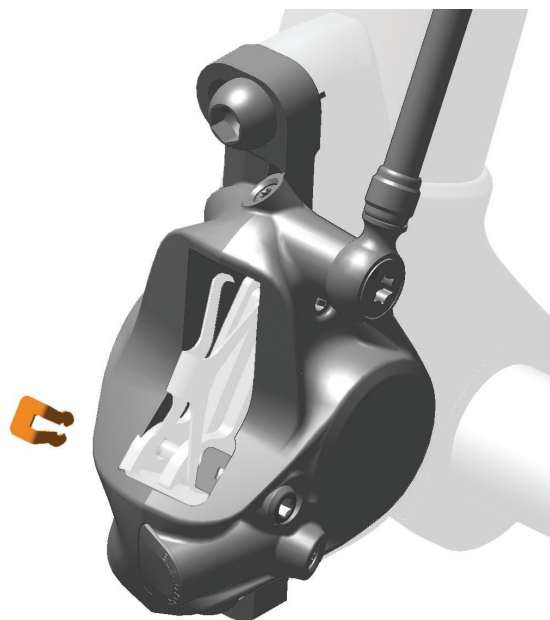
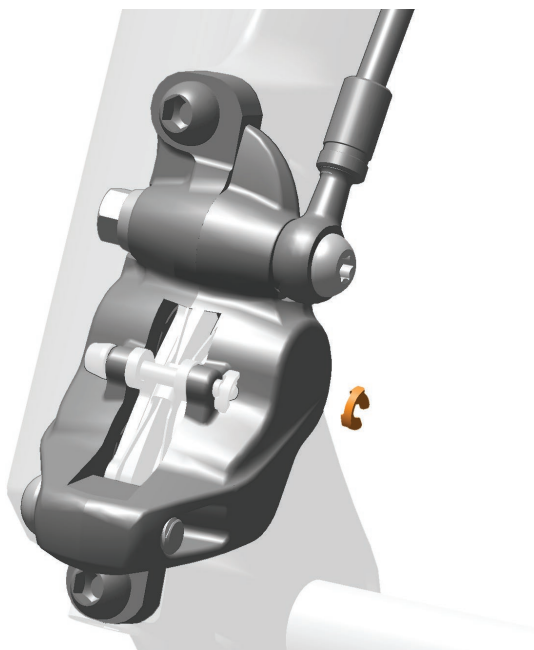
ホイール・メーカーの説明書に従って、ホイールを自転車から取り外します。

Desmonte la rueda siguiendo las instrucciones del fabricante.

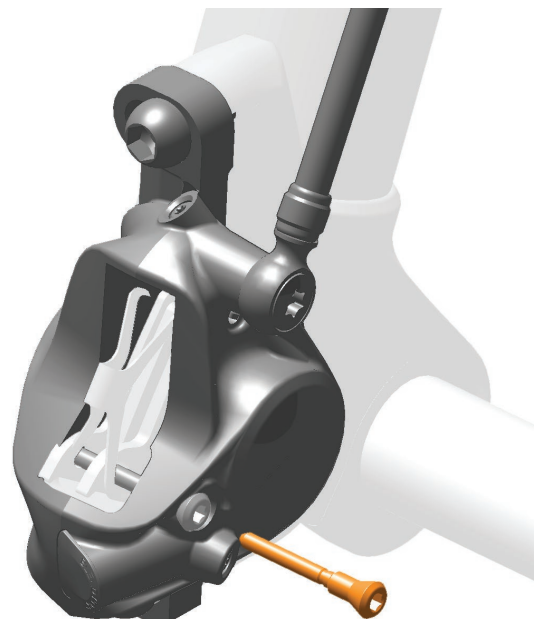
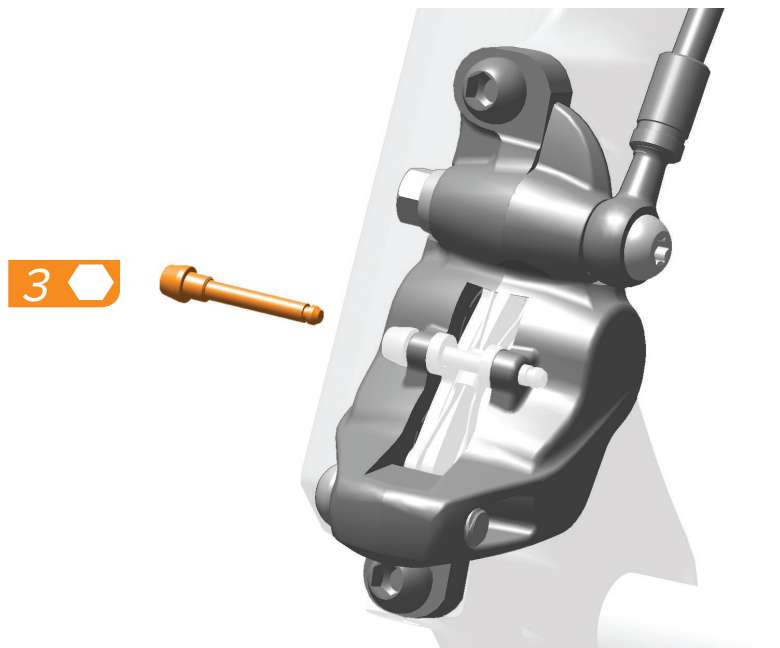
Haal het wiel van de fiets af volgens de aanwijzingen van uw wielfabrikant.

按照车轮厂商的说明从自行车上卸下车轮。

2



3



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

4

Insert a flat blade screwdriver between the brake pads and push the pads towards the pistons to push the pistons into the piston bores so that they are flush within the caliper.

Insérez un tournevis à tête plate entre les plaquettes de frein et repoussez les plaquettes vers les pistons pour pousser les pistons dans leurs emplacements de manière à ce qu'ils affleurent à l'intérieur de l'étrier.

Insira uma chave de parafusos de ponta achatada entre as pastilhas do travão e empurre as pastilhas em direcção aos êmbolos, para que os êmbolos sejam empurrados para dentro dos seus cilindros, de modo que fiquem nivelados com a maxila.

Stecken Sie einen Schlitzschraubendreher zwischen die Bremsbeläge und schieben Sie die Kolben in die Kolbenbohrungen, sodass sie bündig mit der Bremsscheibe abschließen.

Inserire un cacciavite a lama piatta tra i pattini dei freni e spingerli verso i pistoni per spingere i pistoni nei propri recessi in modo che siano a filo con la pinza.

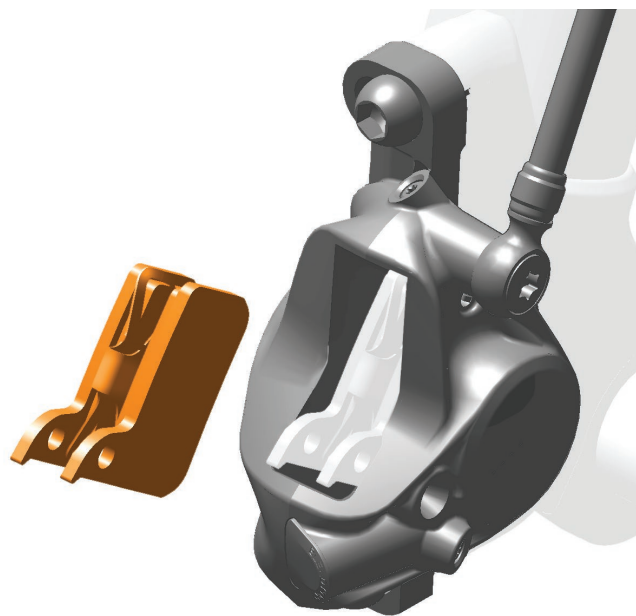
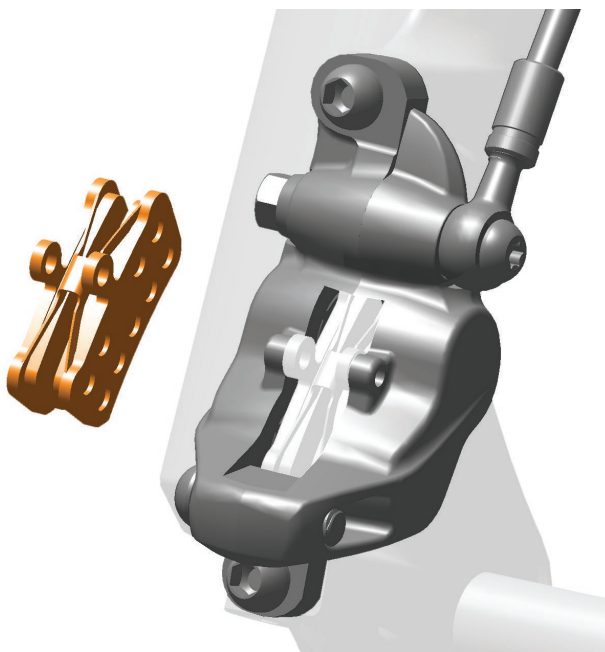
ブレーキ・パッドの間にマイナス・ドライバーを挿入して、パッドをピストンに向かって押し、ピストンをピストン・ボアの内部に押し入れ、キャリパー内にぴったり合うようにします。

Inserte un destornillador de cabeza plana entre las pastillas del freno y presione sobre las pastillas contra los pistones para empujar éstos hacia el interior de sus respectivas cavidades, de modo que queden al ras de la superficie de la pinza.

Steek een platkopschroevendraaier tussen de remblokjes en duw de blokjes richting de zuigers om de zuigers in de boringen te duwen zodat ze vlak met de remklauw zijn.

在刹车皮之间插入平头螺丝刀，向活塞方向推刹车皮，将活塞推入活塞孔，使之与卡钳平齐。

5



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

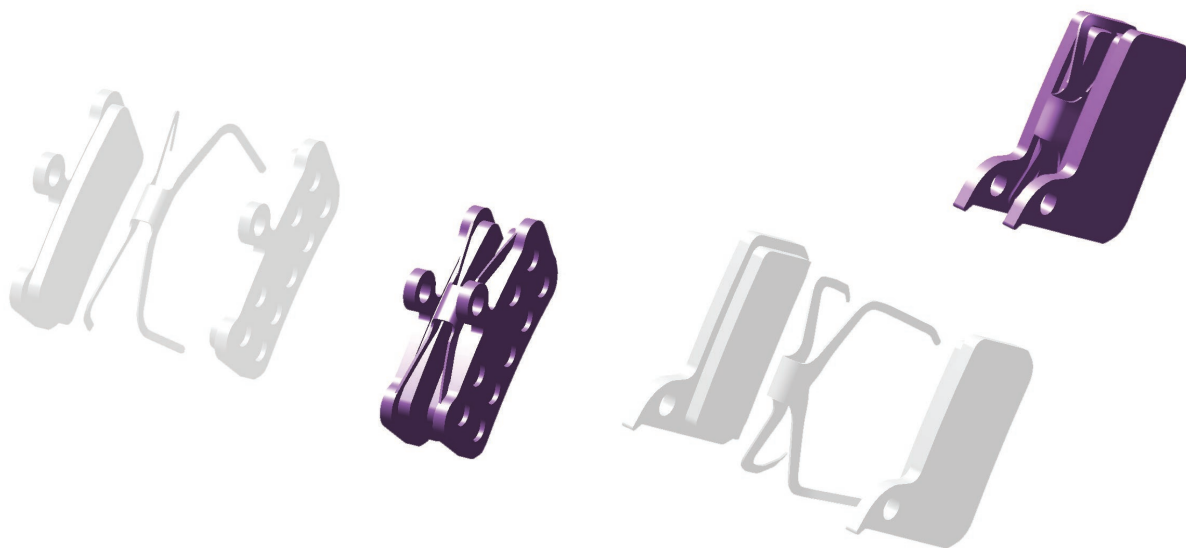


Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

6



Place each new pad into the new H-spring.

Mettez en place chaque plaquette neuve dans le ressort en H neuf.

Coloque cada uma das pastilhas novas dentro da nova mola "H-spring".

Setzen Sie jeden neuen Bremsbelag in die neue H-Feder ein.

Collocare ogni pattino nuovo nella nuova molla ad H.

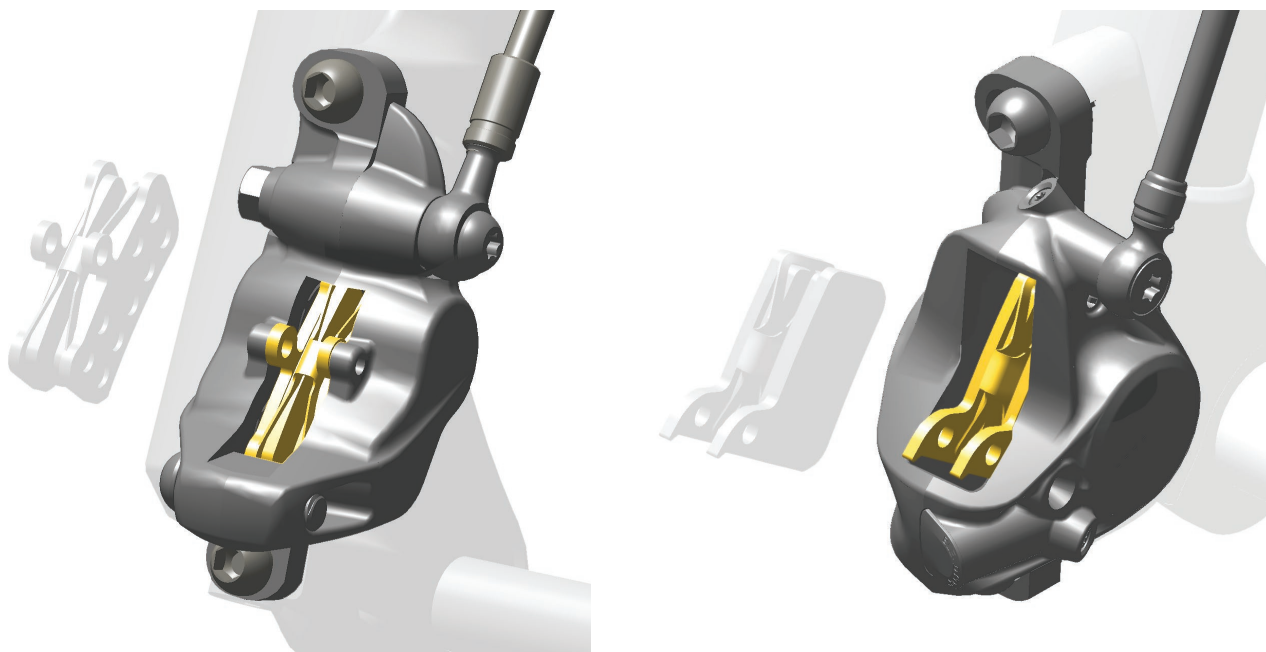
新しいパッドを、H 型スプリング内にそれぞれ設置します。

Coloque cada una de las pastillas nuevas en el nuevo muelle con forma de H.

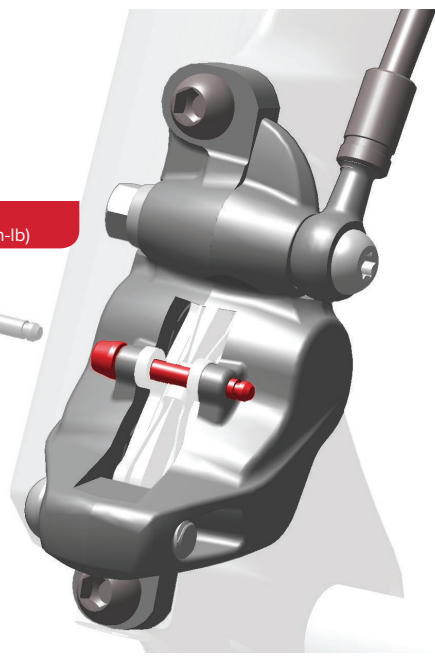
Installeer elk nieuw blokje in de nieuwe H-veer.

将每块新刹车皮放入 H 型弹簧中。

7



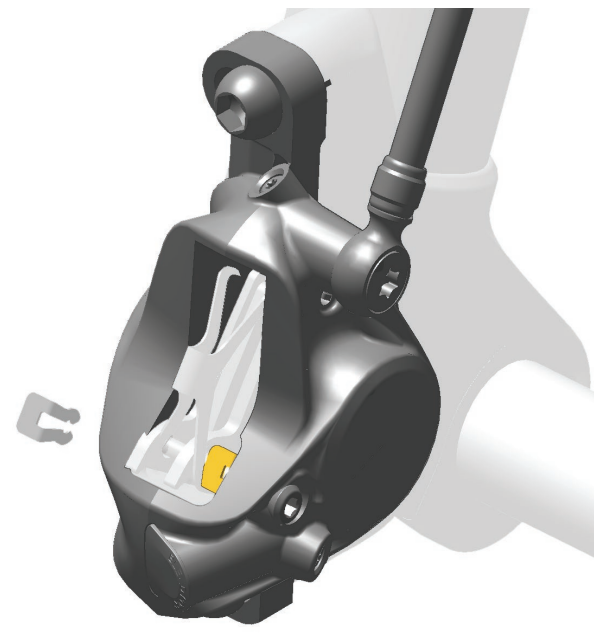
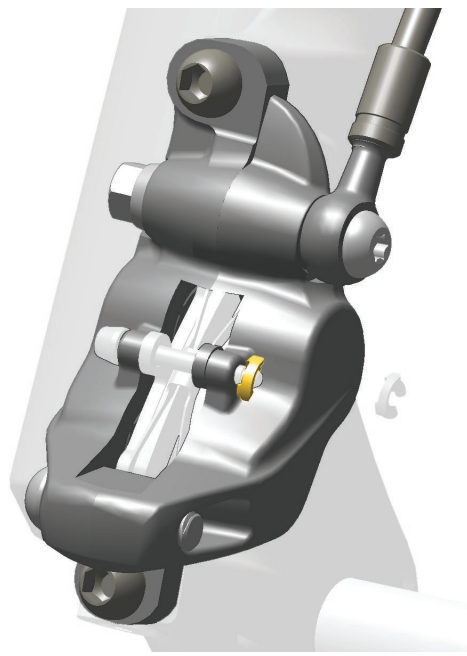
8 1 N.m
(9-10 in-lb)



8 1 N.m
(9-10 in-lb)



9



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrahmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands